

Porównanie tłumaczeń Zachariasza 12:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stanie się w tym dniu, że będę dążył do zniszczenia wszystkich narodów, które wyruszą przeciwko Jerozolimie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym dniu będę dążył do zniszczenia wszystkich narodów, które wyruszą przeciwko Jerozolimie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I stanie się w tym dniu, że będę zmierzać do zniszczenia wszystkich narodów, które wyruszą przeciwko Jerozolimie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo się stanie dnia onego, że szukać będę wszystkie narody, które przyciągną przeciwko Jeruzalemowi, abym je wytracił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będzie dnia onego: będę szukał zetrzeć wszystkie narody, które przychodzą na Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W owym dniu sprawię, że wszystkie ludy, które targnęły się na Jeruzalem, będą wytracone.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W owym dniu będę dążył do tego, aby zniszczyć wszystkie narody, które wyruszyły przeciwko Jeruzalemowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym dniu będę dążył do zniszczenia wszystkich narodów, które wyruszyły przeciw Jerozolimie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W tym dniu zadbam o to, by zniszczyć wszystkie narody, które wystąpią przeciw Jerozolimie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W owym dniu zmierzać będę do zniszczenia wszystkich ludów ruszających na Jerozolimę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І буде, що в тому дні пошукаю, щоб вигубити всі народи, що надходять на Єрусалим.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I stanie się w ów dzień, że postaram się wytępić wszystkie narody, które przyciągnęły przeciw Jerozolimie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I stanie się w owym dniu, że będę zmierzał do unicestwienia wszystkich narodów, które wyruszają przeciwko Jerozolimie.